ДЕКАНУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

Веће Департманa за немачки језик и књижевност је на својој седници

од 02.09.2024. год. усвојило следеће оцене

# ОЦЕНА РЕЗУЛТАТА НАУЧНОГ И ИСТРАЖИВАЧКОГ РАДА КАНДИДАТА

Кандидаткиња др Николета Момчиловић je након претходног избора у звање доцент објавила четири научна рада (три категорије М51, један категорије М45), излагала на три међународна и домаћа скупа, учествовала у пет научно-истраживачких пројеката (од тога руководилац два пројекта), посвећених популаризацији германистике, као и стручних пројеката (са Гете Институтом, ДААД итд.). Такође је рецензирала двадесетак радова за више научних часописа и зборника националног и међународног значаја, члан је редакције два научна часописа (у једном и преводилац/лектор), учествовала у приређивању једног стручног зборника.

На основу објављених радова и пројеката може се уочити да је основна област интересовања и истраживања доц. др Николете Момчиловић глотодидактика, учење и настава немачког језика као страног, са фокусом на дидактици вишејезичности. У периоду након претходног избора, поред анализе уџбеника у погледу дидактике вишејезичности (немачки као терцијарни језик), кандидаткиња се бавила и истраживањем наставе превођења на студијама германистике, анализом студијског програма (курикулума), испитивањем мотивације и ставова студената германистике (што сведоче и наслови *The Role оf Translation Studies иn German Language аnd Literature Studies, Дидактика вишејезичности и њена примена у уџбеницима немачког језика, Motivation for enrolment and the students’ attitudes at the Faculty of Philosophy in Niš regarding the German language and literature study programme)*, а све у циљу побољшање наставе језика и превођења, као и студијског програма, што указује на њену улогу креатора програма који поставља смернице развоја наставе германистичких предмета, као и смернице истраживачких пројеката Департмана.

Имајући у виду научно-истраживачки рад у претходном изборном периоду, као и укупан досадашњи рад на Филозофском факултету, Веће Департмана за немачки језик и књижевност усвојило је **позитивну оцену** научно-истраживачког рада др Николете Момчиловић.

У Нишу, 02. 09. 2024. Управница Департмана за

немачки језик и књижевност 

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Доц. др Николета Момчиловић

ДЕКАНУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

# ОЦЕНА РЕЗУЛТАТА ПЕДАГОШКОГ РАДА КАНДИДАТА

Кандидаткиња др Николета Момчиловић има вишедеценијско педагошко искуство, и као дугогодишњи гимназијски професор, а на Филозофском факултету ради од 2006. год, најпре као предавач и наставник страног језика на нематичним депaртманима, а од 2019. год. као доцент на Департману за немачки језик и књижевност у ужој научној области Немачки језик, на предметима на ОАС: *Савремени немачки језик 1* и *2*, *Морфологија немачког језика 1* и *2*, *Синтакса немачког језика 1* и *2*, *Дидактика наставе немачког језика, Анализа и планирање наставе немачког језика, Методика наставе немачког језика 1 и 2, Теорија превођења, Методичка пракса,* на предметима на МАС: *Граматика у настави немачког језика, Језичке вештине у настави немачког језика, Стручна пракса, Педагошка пракса*,затим *Превођење некњижевних текстова* (на МАС Превођења)и *Лингвистика и интердисциплинарност* на ДАС стране филологије.Од оснивања Департманашколске 2028/2019. год.поставила је темељ за извођење наставе и испита из горе наведених предмета, уводећи нове сараднике у обавезе и организацију рада.

У свом вишегодишњем раду показала је изузетне резултате у одговорном раду са студентима, уз отвореност, приступачност и пожртвованост, пружајући стручну помоћ и усмеравајући их у наставним као и ваннаставним активностима (посебно помоћ у реализацији студентске размене у оквиру програма Еразмус+, као члан Комисије за верификацију *Learning Agrеement-а*, координатор долазне мобилности и др.).

Кандидаткиња се деценијама усавршавала у земљи и иностранству (недавно: *Innovative Wege im FSU* (Филолошки факултет у Београду и Вебинар *„Lesespaß“-*као пројект Гете Института Београд), развијајући управо методичке, дидактичке и педагошке компетенције, а њен научно-истраживачки рад је управо из области методике и дидактике наставе страних језика, те стечена теоријска и практична знања преноси студентима, који остварују одличан успех током студија.

На основу увида у дугогодишњи педагошки рад и остварене резултате Николете Момчиловић може се закључити да се ради о компетентном и преданом  наставнику, на основу  чега јој Веће Департмана за немачки језик и књижевност даје **позитивну** **оцену** за резултате педагошког рада.

У Нишу, 02. 09. 2024. Управница Департмана за

немачки језик и књижевност 

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Доц. др Николета Момчиловић

ДЕКАНУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

# ОЦЕНА РЕЗУЛТАТА КОЈЕ ЈЕ КАНДИДАТ ПОСТИГАО У ОБЕЗБЕЂИВАЊУ

# НАУЧНО-НАСТАВНОГ ПОДМЛАТКА НА ФАКУЛТЕТУ

При Центру за превођење Филозофског факултета у Нишу кандидаткиња др Николета Момчиловић изабрана је за председника или члана следећих комисија: председник комисије за оцену и одбрану мастер рада под насловом „Еквиваленција у преводу са немачког на српски на примеру књиге *Берлинско детињство* Валтера Бењамина“ (Одлука Већа Центра за превођење Филозофског факултета у Нишу 6p. 10/16-7 од 4.07.2023.), члан комисије за оцену и одбрану мастер рада под насловом „Разумевање и употреба германизама код ученика средњих школа“ (Одлука Већа центра за превођење Филозофског факултета у Нишу 6p. 10/16-9 од 4.07.2023.), члан комисије за оцену и одбрану мастер рада под насловом „Примена транспозиције као адекватне технике у превођењу правних текстова са немачког на српски језик“ (Одлука Већа центра за превођење Филозофског факултета у Нишу 6p. 10/16-8 од 4.07.2023.). Кандидаткиња је у школској 2023/2024. год. ментор у изради три мастер рада на МАС Превођења, а очекује се до краја календарске године још неколико менторстава.

На Департману за немачки језик и књижевност Филозофског факултета у Нишу др Николета Момчиловић била је члан комисије за избор у звање истраживача-приправника 2022. год. (Одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу, 6p. 117/1-11-7-01 од 20.04.2022.), члан комисије за избор у звање асистента 2021. год. (Одлука Научно-стручног већа Универзитета у Нишу 6p. 370/1-4-01 од 1.11.2021), члан комисије за избор у звање доцента 2021. год. (Одлука Научно-стручног већа Универзитета у Нишу, 6p. 8/18-01-008/21-018 од 22.11.2021). Уоквиру Центра за стране језике Филозофског факултета у Нишу била је председник комисије за избор у звање наставника страног језика 2020. године (Одлука Изборног већа Филозофског факултета у Нишу 6p. 8/18-01-007/20-010 од 5.10.2020.).

Кандидаткиња др Николета Момчиловић била је члан комисија и на другим факултетима: члан Комисије за оцену и одбрану докторске дисертације под називом „Билингвална настава на немачком и спрском језику на примеру Прве Нишке гимназије „Стеван Сремац“ (одбрана 16.07.2021. Филолошки факултет у Београду); члан Комисије за оцену научне заснованости теме докторске дисертације кандидата под називом „Англицизми у немачком и у српском језику и њихова примена у настави немачког као страног језика“ (Одлука ННВ Филолошког факултета у Београду од 30.10.2023. бр. 2918/1); члан Комисије за оцену научне заснованости теме докторске дисертације под називом „Утицај различитих типова стратегија на развој писане продукције на немачком као страном језику“ (Одлука ННВ Филолошког факултета у Београду од 05.07.2023. бр. 1813/1).

Допринос развоју научног подмлатка огледа се пре свега у помоћи студентима МАС и ДАС, истраживачима приправницима и младим сарадницима око израде семинарских радова, презентација, спровођења истраживања, писањ резимеа, библиографија, самосталних истраживачких радова и сл. у области немачког језика и методике наставе немачког језика (избор теме истраживања, припрема истраживања на терену, избор материјала/литературе, корекција радова итд.).

Имајући у виду наведене разлоге може се констатовати да кандидаткиња поседује потребне компетенције за мотивисање, праћење и обезбеђивање научно-наставног подмлатка на факултету, те да су резултати њеног рада у том сегменту видљиви, на основу чега се даје **позитивна оцена**.

У Нишу, 02. 09. 2024. Управница Департмана за

немачки језик и књижевност 

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Доц. др Николета Момчиловић

ДЕКАНУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НИШУ

# ОЦЕНА АНГАЖОВАЊА КАНДИДАТА У РАЗВОЈУ НАСТАВЕ И

# РАЗВОЈУ ДРУГИХ ДЕЛАТНОСТИ ВИСОКОШКОЛСКЕ УСТАНОВЕ

Кандидаткиња др Николета Момчиловић има вишедеценијско искуство у настави, као гимназијски наставник, предавач или наставник страног језика на нематичним депaртманима Филозофског факулета и доцент на Департману за немачки језик и књижевност на предметима ОАС (*Савремени немачки језик 1* и *2*, *Морфологија немачког језика 1* и *2*, *Синтакса немачког језика 1* и *2*, *Дидактика наставе немачког језика, Анализа и планирање наставе немачког језика, Методика наставе немачког језика 1 и 2, Теорија превођења, Методичка пракса),* МАС (*Граматика у настави немачког језика, Језичке вештине у настави немачког језика, Стручна пракса, Педагошка пракса*, *Превођење некњижевних текстова)* и ДАС (*Лингвистика и интердисциплинарност*). Њен наставни рад се одликује високом стручношћу и модерним приступом настави немачког језика, што доприноси целокупном развоју наставе германистичких предмета и немачког као страног језика на Факултету.

Поред доприноса развоју наставе кроз непосредна рад у многобројним германистичким предметима, кандидаткиња је посебан допринос дала развоју курикулума. Наиме, у претходом петогодишњем периоду била је члан тима за акредитацију новог програма МАС Немачки језик и књижевност (креирање курикулума, писање стандарда, креирање силабуса обавезних и изборних предмета и др.), а тренутно руководи процесом реакредитације ОАС немачког језика и књижевности.

Обавља функцију управника департмана од оснивања истог, уз активни вишегодишњи рад на акредитацији и унапређењу програма ОАС и МАС Немачки језик и књижевност и других филолошких програма Факултета. Треба истаћи и њену улогу председника комисија за спровођење свих пријемних испита од прве акредитације 2018. до данас, као и припремној настави итд.

Доц. др Момчиловић члан је Колегијума, Изборног већа, Наставно-научног већа, Већа МАС Превођења и ДАС страних филологија, Већа Комисије за верификацију *Learning Agreement-a,* координатор долазне мобилности у оквиру Еразмус+, Већа Центра за професионално усавршавање, члан Савета у изборном периоду 2019-2023, руководилац Центра за наставна средства.

Кандидаткиња Момчиловић истовремено сарађује са наставницима немачког језика у основним и средњим школама у склопу Методичке праксе и Педагошке праксе за које је задужени наставник, а такође је наставник задужен за Стручну праксу, што подразумева сарадњу са институцијама и компанијама.

Поред тога организује скупове, презентације, такмичења и др. манифестације студената и ученика, посете страних предавача. Међународна сарадња је била интензивна у протеклом петогодишњем периоду и подразумева организацију бројних активности Департмана за немачки језик и књижевност: посета др Адријана Фајкса, директора Аустријског културног форума 26.22.2021, 24-27.9.2022 (предавање за студенте и посета фестивалима аустријског филма) и 12.4.2023. (ликовна изложба), посета и предавања директора Аустријског културног форума А. Фалтајнера 30.11.2023, предавања др. Бахар Ишигизел са Хаџи Бекташ Вели Универзитета 3-7. априла 2023 (Еразмус+) , предавања др. Катје Кли са Универзитета Сарланд фебруара 2020. и 2024. Еразмус+, серија предавања у јесењем семестру 2021. проф. Оксана Брандес са Универизета Сарланд, серија предавања ДААД лектор Дитер Дравски 15.5.2023, 29.11.2023., 31.12 2023, посета заменика амбасадора СР Немачке 24.2.2023, наградно такмичење за ученике Lesespaß у овкиру Центра за наставна средства са Гете Институтом Београд, пролеће 2023, подршка наградним такмичењима у организацији Аустријског културног форума, члан Комисије фото-конкурса Wie lerne ich Deutsch? и Meine Fakultät und ich – das Wir-Gefühl in Bildern, март 2021, скуп поводом оснивања DAAD алумни клуба у Нишу, децембар 2021, отварање Центра за наставна средства Гете-института Београд при Филозофском факултету у Нишу - септембар 2021, учешће у раду комисија за избор најбоље методичке припреме (2021, 2022. и 2023.).

Треба поменути и учешће у бројним промотивним активностима Департмана за немачки језик и књижевност од 2018. до данас (у школама, на Дану отворених врата, сајмовима запошљавања, фестивалима науке, специјалним консултацијама за кандидате, контакти са мрежом наставника, организација факултетских такмичења за ученике средњих школа и др.), као и организацији окружног такмичења из немачког језика 2022. и 2023.

На основу свега наведеног, Веће Департмана за немачки језик и књижевност кандидаткињи др Николети Момчиловић даје **позитивну оцену** за ангажовање у развоју наставе и у развоју других делатности високошколске установе.

У Нишу, 02. 09. 2024. Управница Департмана за

немачки језик и књижевност 

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Доц. др Николета Момчиловић